

Paroisse cathédrale de Fréjus

Eglise Saint François-de-Paule

14^e Dimanche après la Pentecôte

Messe en forme extraordinaire (rit de Saint Pie V)

Dómine, sancte Pater, omnípotens Seigneur, Père saint, Dieu éternel et æterne Deus : tout-puissant :

Qui cum Unigénito Fílio tuo et Avec votre Fils unique, et le Saint-Spíritu Sancto unus es Deus, unus Esprit, vous êtes un seul Dieu, un seul es Dóminus : non in uníus Seigneur, non dans l'unité d'une seule singularitáte persónæ, sed in uníus personne, mais dans la Trinité d'une Trinitáte substántiæ. seule substance.

Quod enim de tua glória, Car ce que nous croyons au sujet de revelánte te, crédimus, votre gloire, sur la foi de votre hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu révélation, de votre Fils et du Saint-Sancto, Esprit, nous le croyons aussi, sans sine discretiónē sentímus. aucune différence.

Ut, in confessiónē veræ En sorte que, confessant la vraie et sempiternæque Deitátis, et in éternelle Divinité, nous adorons et la persónis proprietas, et in esséntia propriété dans les personnes et l'unité únitas, et in maiestáte adorétur dans l'essence et l'égalité dans la æquálitas. majesté.

Quam laudant Angeli atque C'est elle que louent les Anges et les Archángeli, Archanges, les Chérubins avec les Chérubim quoque ac Séráphim, Séráphins, qui ne cessent chaque jour qui non cessant clamáre cotídie, de chanter en disant d'une voix una voce dicéntes : unanime.

Sanctus et Agnus Dei

Ant. ad Communionem. Matth. 6, 33.

Primum quærite regnum Dei, et Cherchez d'abord le royaume de ómnia adiiciéntur vobis, dicit Dieu et tout vous sera donné par Dóminus. surcroît, dit le Seigneur.

Postcommunio.

Puríficent semper et múniant tua Que vos sacrements, ô Dieu, nous sacraménta nos, Deus : et ad purifient toujours ; qu'ils nous perpétuæ ducant salvatiónis munissent de secours et qu'ils nous efféctum. Per Dóminum. conduisent au salut éternel.

Communion

Postcommunio

Ant. ad Introit. Ps. 83, 10-11. Introit

Protéctor noster, áspice, Deus, Dieu, notre protecteur, jetez les yeux et réspice in fáciem Christi sur nous, et regardez la face de votre tui : quia mélior est dies una in Christ ; car un jour passé dans vos átriis tuis super mília. parvis vaut mieux que mille autres.

Ps. ibid., 2-3.

Quam dilécta tabernácula tua, Que vos tabernacles sont aimés, ô Dómine virtútum ! Dieu des vertus ! mon âme est concupíscit, et déficit ánima consumée d'un ardent désir et mea in átria Dómini. défaille en pensant aux parvis du Seigneur.

V/. Glória Patri.

Kyrie et Gloria

Oratio.

Custódi, Dómine, quæsumus, O Seigneur, gardez votre Église par Ecclésiám tuam propitiatióne l'assistance continue de votre perpétua : et quia sine te miséricorde ; et puisque, sans vous, lábitur húmana mortálitas ; la faiblesse humaine ne peut que tuis semper auxiliis et faillir, daignez, par votre assistance, abstrahátur a nóxiis et ad la préserver sans cesse de tout ce qui salutária dirigátur. Per peut lui nuire, et la diriger vers ce qui Dóminum. est salutaire.

Lecture de l'Épître de Saint Paul Apôtre aux Galates.

Mes Frères : Marchez selon l'esprit, et vous n'accomplirez point les désirs de la chair. Car la chair convoite contre l'esprit, et l'esprit contre la chair ; en effet, ils sont opposés l'un à l'autre, pour que vous ne fassiez pas tout ce que vous voudriez. Si vous êtes conduits par

Collecte

l'esprit, vous n'êtes point sous la loi. Or les œuvres de la chair sont manifestes : c'est la fornication, l'impureté, l'impudicité, la luxure, l'idolâtrie, les maléfices, les inimitiés, les querelles, les jalousies, les animosités, les rixes, les dissensions, les factions, l'envie, les meurtres, l'ivrognerie, les débauches, et les choses semblables, dont je vous prédis, comme je l'ai déjà fait, que ceux qui les commettent ne seront point héritiers du royaume de Dieu. Mais les fruits de l'esprit sont : la charité, la joie, la paix, la patience, la bonté, la longanimité, la douceur, la foi, la modestie, la continence, la chasteté. Contre de pareilles choses il n'y a pas de loi. Or ceux qui sont au Christ ont crucifié leur chair avec ses passions et ses convoitises.

Graduale. Ps. 117, 8-9.

Bonum est confidére in Dómino,
quam confidére in hómine.

VI. Bonum est speráre in Dómino,
quam speráre in princípibus.

Allelúia, allelúia **VI.Ps. 94, 1.**

Veníte, exsultémus Dómino,
iubilémus Deo, salutári nostro.
Allelúia.

Graduel

Mieux vaut se confier dans le
Seigneur que dans les hommes.

Mieux vaut espérer dans le
Seigneur que dans les princes.

Venez, réjouissons-nous dans le
Seigneur, faisons éclater notre
joie devant Dieu, notre Sauveur.

Suite du Saint Évangile selon saint Mathieu. (Matth. 6, 24-33.)

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Nul ne peut servir deux maîtres ; car, ou il haïra l'un et aimera l'autre, ou il s'attachera à l'un et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et Mammon. C'est pourquoi je vous dis : Ne vous inquiétez pas, pour votre vie, de ce que vous mangerez ; ni pour votre corps, de ce dont vous serez vêtus. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement ? Regardez les oiseaux du ciel : ils ne sèment ni ne moissonnent, et ils n'amassent pas dans des greniers ; et votre Père céleste les nourrit. N'êtes-vous pas beaucoup plus qu'eux ? Qui de

vous, en se tourmentant, peut ajouter une coudée à sa taille ? Et au sujet du vêtement, pourquoi vous inquiéter ? Considérez comment croissent les lis des champs : ils ne travaillent ni ne filent. Cependant je vous dis que Salomon lui-même dans toute sa gloire n'a pas été vêtu comme l'un d'eux. Mais si Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui existe aujourd'hui, et qui demain sera jetée dans le four, combien plus vous-mêmes hommes de peu de foi ! Ne vous inquiétez donc pas, en disant : Que mangerons-nous, ou que boirons-nous, ou de quoi nous couvrirons-nous ? Car ce sont les païens qui se préoccupent de toutes ces choses ; mais votre Père sait que vous avez besoin de tout cela. Cherchez donc premièrement le royaume de Dieu et sa justice, et toutes ces choses vous seront données par surcroît.

Credo III

Ant. ad Offertorium. Ps. 33, 8-9. Offertoire

Immíttet Angelus Dómini in
circúitu tíméntium eum, et erípiet
eos : gustáte et vidéte, quóniam
suávis est Dóminus.

Secreta.

Concéde nobis, Dómine,
quáesumus, ut hæc hóstia
salutáris et nostrórum fiat
purgátio delictórum, et tuæ
propitiátio potestátis. Per
Dóminum.

L'ange du Seigneur environnera
de son assistance ceux qui
craignent Dieu et les arrachera au
danger ; goûtez et voyez combien
le Seigneur est doux.

Secrète

Accordez-nous, s'il vous plaît,
Seigneur, que cette hostie
salutaire nous purifie de nos
fautes, et nous rende votre
puissance favorable.

Præfatio sanctissima Trinitate. Préface de la Sainte Trinité.

Vere dignum et iustum est,
æquum et salutáre, nos tibi
semper et ubíque grátias ágere :

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est
notre devoir et c'est notre salut, de
vous rendre grâces toujours et partout,